



Rev. 20250806



ALKUPERÄINEN KÄYTTÖOHJE TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS SIIRTOLAVAKOUKKU HOOK FOR INTERCHANGEABLE CONTAINER

SILVKOU





Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Käyttöohjeen on oltava aina käyttäjän saatavilla niin kauan, kunnes tuote poistetaan käytöstä. Väärinkäyttö voi johtaa onnettomuuksiin. Nämä tiedot perustuvat tulostushetkellä käytettävissä olevaan dataan. Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa omia tuotteitaan ilman erillistä ilmoitusta – on suositeltavaa tarkistaa mahdolliset päivitykset.

VAROITUS: Siirtolavakoukku ei luokitella nostoapuvälineeksi, joten sitä ei ole tarkoitettu eikä suunniteltu nostamiseen – sitä ei tule missään tapauksessa käyttää nostosovelluksissa.

TUOTEKUVAUS, OIKEA KÄYTTÖTAPA & TURVALLISUUS

1) Siirtolavakoukku käytetään siirtolavojen (vaihtolavojen) kiinnityspisteinä, joihin siirtolavavaijerit voidaan kytkeä lavan vetämiseksi tai laskemiseksi vaihtolava-ajoneuvon lavetille/lavetilta. Siirtolavakoukku kiinnitetään lavaan pulttaamalla kolmesta $\varnothing$ 16 mm kiinnitysreiästään – kiinnitystarvikkeet eivät sisälly toimitukseen. Siirtolavakoukku on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä määrättyjen siirtolavavaijerien kanssa, joiden päätesilmukkarengas istuvat koukkuun asianmukaisesti. Koukku tulee käyttää ja ylläpitää vain pätevän henkilöstön toimesta. Ota huomioon, että tämä tuote ei ole nostoapuväline.

2) Älä ylikuormita koukku. Huolehdi, että kuormitus kohdistuu koukun pohjaan (ei yhteentörmäystä/pakotusta koukun ja vaijeripäätesilmukan välillä luoden vääntäviä voimia tms.).

3) Kaikki koukun muutokset tai väärinkäyttö voivat alentaa sen kuormituksenkestokykyä. Esimerkkejä muutoksista tai väärinkäytöstä ovat:

- vääntyminen, muodonmuutos, halkeamat
- liiallinen kuluma
- korroosiosta aiheutunut vaurioituminen
- koukun rakenteellinen modifiointi
- isku-/dynaaminen kuormitus, äärimmäinen värinä
- käyttö tarkoituksenvastaisella tavalla
- käyttö vääränlaisilla vaijereilla/päätesovitteilla
- asennus puutteellisilla tai heikkolaatuisilla kiinnitystarvikkeilla
- ylikuormitus ja vääntävä/sivuttainen kuormitus
- useamman erillisen kuorman kiinnittäminen samaan koukkuun

HUOMIO: TUOTTEEN VÄÄRINKÄYTTÖ VOI AIHEUTTAA VAKAVAN HENKILÖVAHINGON.

4) Kuormituksen tulisi vaikuttaa koukun (pituussuunta-) keskilinjassa niin, että suora kuormituslinja toteutuu.

5) Kenenkään ei tule oleskella kuormitetun/jännitetyn koukku-vaijerijärjestelmän vieressä tai sen läheisyydessä. Huomioi ”piiskamainen” vaikutusalue (huolehdi riittävästä turvaetäisyydestä).

6) Huolehdi, että koukun kanssa käytettävät kiinnitystarvikkeet (pultit, mutterit) ovat lujuudeltaan riittäviä.

7) **Tarkastukset:** Koukku tulee tarkastaa säännöllisesti näkyvien vaurioiden varalta. Varmista myös kiinnitystarvikkeiden asianmukainen kireys. Älä käytä, jos jokin vika havaitaan – poista se käytöstä välittömästi ja käännä pätevän henkilön puoleen.

8) **Säilytys ja ylläpito:** Koukku tulee pitää puhtaana ja säilyttää turvallisessa paikassa suojattuna korroosiolta ja mekaanisilta iskuilta – sitä ei tule jättää irrallisena työmaalle. Koukku ei saa altistua potentiaalisesti haitallisille kemikaaleille/aineille, kuten hapoille tai niiden höyryille – ei käytössä eikä varastoinnin aikana. Älä tee koukkuun minkäänlaisia rakenteellisia muutostöitä: Ei hitsausta, hiontaa, lämpökäsittelyä, luvattomia varaosia jne. Jos havaitset vikoja tai toimintahäiriöitä, lopeta koukun käyttö, poista se käytöstä välittömästi ja käännä pätevän asiantuntijan puoleen tarkempaa arviointia varten.

KÄYTTÖ & TOIMINTA



Asennus: Siirtolavakoukku kiinnitetään pulttaamalla kolmesta reiästä siirtolavan alle etuosaan pohjan jalaksien sivuille (tai vastaavaan, sille määrättyyn paikkaan), katso yllä oleva kuva.

Siirtolavavaijerin kytkentä: Siirtolavavaijeri (alla oleva kuva sisältää kolme kapasiteetiltaan erilaista vaijerimallia) pujotetaan pyöreästä päätesoviterenkaastaan koukkuun niin, että se istuu koukun pohjalle ja kuormitus suuntautuu eteenpäin (punaisen nuolen suuntaan yllä olevassa kuvassa).





Read these instructions carefully before using the product. Instructions must always be available to the user until the product is discarded. Misuse may lead to accidents. The information in this manual is based on data available at the time of printing. The manufacturer reserves the right to modify its own products without notice – it's advisable to check for possible updates.

WARNING: Interchangeable container hook is **not** classified as a lifting aid – therefore it is not intended or designed for lifting and should under no circumstances be used in lifting applications.

DESCRIPTION, CORRECT USE & SAFETY

1) Hook for interchangeable container (from now on only “hook”) is used as an attachment point for interchangeable containers (demountable, interchangeable platforms) – similar purpose container wire ropes can then be connected on these hooks to pull or lower the container onto/from the flatbed of an interchangeable container vehicle/truck. The hook is installed to the container by bolting through its three $\varnothing$ 16 mm mounting holes – mounting hardware is not included. The hook is intended for use in conjunction with specified container wire ropes with end eyelets which fit the hook properly. The hook shall be used and maintained only by competent personnel. Please note that this item is not a lifting tool.

2) Never overload the hook. Make sure the load is directed to / applied on the bottom of the hook (no interference/collision between the hook and the wire rope eyelet creating bending forces etc.).

3) Any change or misuse of the hook may lessen the load the hook will withstand. Some examples of change or misuse are:

- twisting, distortion, cracks
- excessive wear
- deterioration by corrosion
- structural modification of the hook
- shock/impact loading, extreme vibration
- use for purpose other than intended
- use with wrong type of wire ropes / end fittings
- mounting with unsuitable or poor-quality fasteners
- overloading and bending/side loading
- attaching several separate loads to the same hook

NOTE: MISUSE OF THIS PRODUCT CAN RESULT IN SERIOUS INJURY.

4) All loads should act through the hook center line (longitudinal axis) in order to ensure a straight-line loading.

5) No one should stand next to or in the vicinity of a loaded/tensioned “hook – wire rope” system. Be aware of “whiplash” effect (ensure sufficient safety distance).

6) Make sure the fasteners (bolts, nuts) used with the hook are of sufficient strength.

7) **Inspections:** The hook should be checked on a regular basis for visible signs of damage. Also ensure the proper tightness of the fasteners. Do not use if any defect is found – remove it from service immediately and turn to a competent person.

8) **Storage and upkeep:** The hook should be kept clean and stored in a safe place protected from corrosion and mechanical impacts – it should not be left loose on the worksite. The hook must not be exposed to potentially harmful chemicals/substances such as acids or their vapors – neither in use nor during storage. Do not make any structural modifications to the hook: NO welding, grinding, heat treatment, unauthorized spare parts etc. If any defect or malfunction is encountered, stop using the hook, remove it from service immediately and turn to a competent specialist for more detailed evaluation.



OPERATION & FUNCTION



Installation: The hook is mounted (by bolting through its three holes) under the container front part, to the sides of the bottom rails (or a similar, designated location), see the picture above.

Coupling of the container wire rope: The container wire rope (the picture below includes three wire rope models with different capacities) is threaded from its round end fitting ring (eyelet) to the hook so that it sits on the bottom of the hook and the load is directed forward (in the direction of the red arrow in the picture above).

